



CONSILIUL NAȚIONAL DE SOLUȚIONARE A CONTESTAȚIILOR

C. N. S. C.

Str. Stavropoleus nr.6 Sector 3, București, România, CP 030084, CIF 20329980
Tel. +4 021 3104641 Fax. +4 021 3104642, +4 021 8900745 www.cnsc.ro

În conformitate cu prevederile art. 266 alin. (2) din OUG nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, aprobată prin Legea nr. 337/2006, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul adoptă următoarea:

DECIZIE

Nr. / ...

Data: ...

Prin contestația nr. ... înregistrată la Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor sub nr. ... depusă de SC ...SRL, cu sediul în județul ... având CUI ... înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. ... reprezentată legal prin Director General ..., împotriva răspunsurilor nr. 7 și 8, la solicitările de clarificări, postate în SEAP în data de 09.04.2014, elaborată de către ... cu sediul în localitatea județul ... în cadrul procedurii de „cerere de oferte”, organizată pentru atribuirea contractului de achiziție publică având ca obiect „Alimentarea cu apă potabilă, Canalizarea și epurarea apelor uzate menajere în ... județul ... COD CPV 71320000-7, s-a solicitat remedierea acestora.

În baza documentelor depuse de părți,
CONSILIUL NAȚIONAL DE SOLUȚIONARE A CONTESTAȚIILOR

DECIDE:

Admite contestația formulată de către SC ...SRL în contradictoriu cu ... anulează răspunsul la solicitările de clarificări și obligă autoritatea contractantă să formuleze un răspuns în conformitate cu prevederile legale în domeniu, în termen de 10 zile.

Dispune continuarea procedurii de atribuire în cauză cu respectarea celor dispuse anterior.

Prezenta decizie este obligatorie pentru părți, în conformitate cu prevederile art. 280 din OUG nr. 34/2006, cu modificările și completările ulterioare.

Împotriva prezentei decizii se poate formula plângere în termen de 10 zile de la comunicare.

MOTIVARE

În luarea deciziei s-au avut în vedere următoarele:

Prin contestația nr. ... înregistrată la Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor sub nr. ... depusă de SC ...SRL, împotriva răspunsurilor nr. 7 și 8, la solicitările de clarificări, postate în SEAP în data de 09.04.2014, elaborată de către ... în cadrul procedurii de „cerere de oferte”, organizată pentru atribuirea contractului de achiziție publică având ca obiect „Alimentarea cu apă potabilă, Canalizarea și epurarea apelor uzate menajere în ... județul ... COD CPV 71320000-7, s-a solicitat remedierea acestora.

În fapt, contestatorul precizează că, este nemulțumit de răspunsurile nr. 7 și nr. 8, la clarificări, postate pe SEAP, înregistrate la sediul autorității contractante cu același număr de ieșire, respectiv nr 1434/09.04.2014, prin care autoritatea contractantă modifică condițiile de calificare publicate inițial în invitația de participare și fișa de date, solicitând îndeplinirea unor criterii de calificare care nu se raportează la contractul ce urmează a fi atribuit.

Conform cerinței nr 2 din documentația de atribuire, capitolul „Capacitatea economică și financiară”, autoritatea contractantă solicita „Dovezi privind asigurarea riscului profesional pentru serviciile de "proiectare conform Ordinului ANRMAP nr. 509/2009 și art. 185 din OUG nr. 34/2006 cu modificările și completările ulterioare. Se va prezenta asigurare profesională existentă la nivelul operatorului economic pentru serviciile de proiectare prin prezentarea poliței de asigurare profesională valabilă la data limită de depunere a ofertei, în copie ...neprezentarea având ca efect respingerea ofertei ca inacceptabilă" fără a se preciza, susține contestatorul, suma și perioada pentru care se solicită asigurarea.

Urmare a unei solicitări de clarificări, adresată de către un operator economic, în care se solicita comunicarea sumei și a perioadei pentru care se solicită asigurarea profesională, răspunsul autorității contractante a fost „ofertantul va avea asigurare profesională existentă la nivelul operatorului economic pentru serviciile de proiectare de minim 3.000.000 lei/an".

Prin adresa nr 1065/10.04.2014, arată contestatorul, a comunicat Autorității contractante că răspunsul dat restricționează

participarea la procedura de atribuire a contractului de achiziție publică, modificând cerințele solicitate inițial în fișa de date și anunțul de participare prin introducerea unei clauze care este disproporționată în raport cu natura și complexitatea contractului ce urmează a fi atribuit, valoarea totală estimată a acestuia fiind de 252.330 Ron, valoarea solicitată a asigurării fiind de 11,88 ori mai mare decât valoarea estimată a contractului. Totodată, susține contestatorul, a solicitat autorității contractante să revină asupra răspunsului la clarificări astfel încât acesta să se încadreze în prevederile legale; răspunsul autorității contractante a fost că „valoarea luată în calcul de autoritatea contractantă este valoarea estimată a contractului de execuție. Valoarea poliței de asigurare cerute este astfel de sub 50% din valoarea estimată a contractului de execuție”. Contestatorul apreciază că, autoritatea Contractantă a solicitat o cerință de calificare care s-a raportat, nu la valoarea serviciilor ce urmează a fi atribuite ci la valoarea unui contract care poate sau nu poate să fie semnat de către Autoritatea Contractanta, lucru care oricum nu este în controlul viitorului contractant al acestui contract.

În ceea ce privește afirmația că „... autoritatea contractantă a dorit printr-o astfel de cerință să se asigure că eventualele erori de proiectare care ar putea bloca execuția lucrărilor să fie asumate de proiectant”, contestatorul arată că proiectantul este obligat prin Legea nr. 10/1995 privind calitatea în construcții, să-și asume erorile de proiectare, însă, nu este singurul responsabil pentru riscurile pe care autoritatea contractantă vrea să le asigure prin solicitarea cerinței contestate, astfel cerința fiind disproporționată în raport cu natura și valoarea contractului. Timpul foarte scurt și limita datei de septembrie 2015 reprezintă riscuri asupra cărora proiectantul nu are absolut nici un control, deci nu poate fi responsabil pentru neîndeplinirea lor.

În ceea ce privește afirmația Autorității Contractante că „...atât în etapa de verificare a documentației de atribuire de către finanțator (APDRP) cât și de verificator (ANRMAP), aceasta cerință a fost considerată justificată”, contestatorul consideră că, este adevărat, doar că, prin răspunsul la clarificări, Autoritatea Contractantă a modificat cerința pe care au verificat-o APDRP-ul și ANRMAP-ul, iar răspunsul la solicitarea de clarificări nu a mai fost verificat de niciuna dintre entitățile de mai sus, deci răspunsul nu poate fi considerat justificat.

În drept, contestatorul consideră că, autoritatea contractantă a încălcat prevederile OUG nr. 34/2006 cu modificările și completările ulterioare, respectiv, art. 2, alin. (1), lit. b) și c9, art. 2, alin. 2, lit. c

și e, art. 178, art. 179, art. 184, art. 278, alin. 2 și HG nr. 925/2006 cu modificările și completările ulterioare, respectiv, art. 8, alin 1, art. 11, alin 1 și Legea 10/1995 privind calitatea în construcții, respectiv, art. 22, art. 28, art. 29.

În vederea soluționării contestației susmenționate, Consiliul a solicitat autorității contractante, prin adresa nr. 6451/.../.../14.04.2014, transmiterea dosarului achiziției, în copie, întocmit conform precizărilor art. 213 din OUG nr. 34/2006.

Prin adresa nr. 1482/14.04.2014, înregistrată la CNSC sub nr. ... autoritatea contractantă transmite punctul de vedere față de contestația depusă, în care solicită respingerea contestației ca nefondată, iar pe cale de excepție invocă prevederile art. 270 alin. (1) lit. e) din OUG nr. 34/2006, contestația nefiind motivată în fapt și în drept.

În fapt, autoritatea contractantă arată că a organizat achiziția publică de servicii de proiectare prin „cerere de ofertă” pentru proiectul „Servicii de proiectare pentru obiectivul „Alimentarea cu apă potabilă, canalizarea și epurarea apelor uzate menajere în ... județul ... cod CPV: 71320000-7 Servicii de concepție tehnică (Rev.2), 71356200-0 Servicii de asistentă tehnică (Rev.2), procedura făcând parte dintr-un proiect finanțat prin FEADR Măsura 322 – „Renovarea, dezvoltarea satelor, îmbunătățirea serviciilor de bază pentru economia și populația rurală și punerea în valoare a moștenirii rurale”, contract de finanțare nr. C322010962600032/12.12.2012 încheiat între APDRP și ... jud.... criteriul aplicat pentru atribuirea contractului de achiziție publică fiind „oferta cea mai avantajoasă din punct de vedere economic”.

Invitația de participare a fost publicată în SEAP în data de 31.03.2014, sub nr. ... odată cu documentația de atribuire, prevăzând data ... ora 09.00 ca termen limită de depunere a ofertelor și data ... ora 10:00 pentru deschiderea publică a ofertelor depuse pentru procedura de achiziție publică, la sediul primăriei ... Documentația de atribuire a fost elaborată de autoritatea contractantă și cuprinde toate datele necesare pentru ofertanți în vederea întocmirii corecte și complete a ofertelor.

Autoritatea contractantă arată că a suspendat procedura de atribuire odată cu primirea contestației și susține că a încheiat cu APDRP contractul de finanțare nr. C322010962600032/12.12.2012 privind finanțarea proiectului integrat „Reabilitarea DC54 Ungureni, alimentarea cu apă potabilă, canalizarea și epurarea apelor uzate menajere, grădiniță cu program normal și păstrarea și cultivarea tradițiilor locale în ... județul ...

Pentru componenta apă/canal a proiectului, Autoritatea Contractantă a ales organizarea unor proceduri de achiziție distincte pentru serviciile de proiectare respectiv serviciile de execuție lucrări.

Astfel, conform notelor privind justificarea valorii estimate, valoarea serviciilor de proiectare este de 252.330,00 lei + TVA (procedură aflată în derulare) iar valoarea estimată maximă pentru execuția de lucrări este de 6.196.550,00 lei + TVA.

Chiar dacă este vorba de două proceduri de achiziție distincte, ele sunt interdependente și interconectate, referindu-se la același obiectiv, urmând a se executa în viitor proiectul tehnic întocmit de câștigătorul procedurii de achiziție servicii. Autoritatea contractantă consideră că, nivelul de îndeplinire al standardelor de calitate și performanță în procesul de proiectare va influența semnificativ procesul de execuție și implementare a întregului contract de finanțare, reprezentând un prim și vital pas pentru îndeplinirea angajamentelor asumate de părți (oferant câștigător-autoritate contractantă, autoritate contractantă-finanțator).

Având în vedere aceste condiții primordiale pentru implementarea cu succes a contractului de finanțare, și dat fiind nivelul ridicat de complexitate a contractului de execuție, autoritatea contractantă a ales să-și protejeze interesele față de eventualele urmări ale unor erori, deficiențe de proiectare, solicitând o poliță de asigurare a riscului profesional.

Angajamentele ferme asumate de autoritatea contractantă prin contractul de finanțare reprezintă o responsabilitate enormă pentru aceasta, fiind astfel perfect justificabilă dorința acesteia de a se proteja de riscurile financiare (penalități întârziere, refuzuri de plată, dezangajarea sumelor), tehnice (erori de proiectare, fluxuri tehnologice greșite, avize negative de la ISC, etc.) și juridice (rezilierea contractului de finanțare) generate de erori și deficiențe din faza de proiectare.

Acest instrument reprezintă o garanție a autorității contractante prin care împarte responsabilitatea implementării cu succes a proiectului cu partenerii privați, angrenați în procesul de proiectare/ execuție.

Autoritatea contractantă susține că, polița de asigurare a riscului profesional se referă la acoperirea daunelor cauzate de erorile și deficiențele de proiectare, acestea putând fi mult mai mari decât valoarea contractului de prestări servicii de proiectare, așa cum afirmă contestatorul. Astfel, acest instrument nu este în corelare cu valoarea serviciilor de proiectare, ci este legat de valoarea viitorului contract de execuție, având repercursiuni directe asupra acestuia.

Nivelul de complexitate al proiectului este unul însemnat, fiind propuse spre execuție lucrări ce implică fine corelări între echipamente, automatizări, diverse specialități, fluxuri tehnologice, de valori semnificative și cu perioadă lungă de funcționare, fiind, în opinia autorității contractante, absurd să stabilești cuantumul poliței de asigurare în funcție de valoarea serviciilor de proiectare (252.330 RON), când acestea se referă la lucrări în valoare totală de 6.196.550 RON, care pot fi prejudiciate parțial sau total din vina exclusivă a proiectantului.

De exemplu, o stație de epurare a apelor uzate menajere reprezintă un obiectiv vital în vederea respectării condițiilor de mediu și sănătatea populației impuse de legislația europeană, iar proiectarea eronată a fluxului tehnologic, a structurii de rezistență, a instalațiilor, a echipamentelor angrenate poate duce la deficiențe de execuție, la neîndeplinirea clauzelor contractuale, la nesatisfacerea parametrilor privind calitatea apei epurate și deversate în emisar, cauze ce pot duce la rezilierea contractului și imputarea fondurilor către autoritatea contractantă (prejudiciu total de aprox. 2,5 mii euro).

De asemenea, la finalizarea lucrărilor și înainte de decontarea ultimului dosar de plată, autoritatea contractantă este obligată să obțină autorizații de mediu, sănătatea populației, gospodărirea apelor, care atestă îndeplinirea parametrilor de calitate a apei epurate. Aplicarea unui flux tehnologic greșit sau proiectarea unor echipamente necorespunzătoare poate duce la neîndeplinirea acestor parametri de calitate (NTPA 001), ducând la nedecontrarea sumelor și la o eventuală imputare a sumelor atrase până la acel moment.

La această dimensiune a prejudiciilor cauzate din culpa proiectantului este iresponsabilă tragerea acestuia la răspundere doar până într-un plafon valoric maxim de 252.300 lei, reprezentați de valoarea contractului de proiectare, așa cum propune constestatorul.

Autoritatea contractantă a stabilit ca fiind justificată suma de 3.000.000 lei/an ca și suma acoperită de polița de asigurare, având în vedere o valoare de sub 50% din valoarea lucrărilor de execuție.

Prin procedura de achiziție publică de servicii privind obiectivul: "Alimentarea cu apă potabilă, canalizarea și epurarea apelor uzate menajere în ... județul ... publicată în SEAP sub forma invitației de Participare nr. ... din 31.03.2014, autoritatea contractantă a solicitat spre ofertare atât serviciile de elaborare PT+DDE+DAAA cât și asistență tehnică din partea proiectantului PE TOATĂ DURATA DE EXECUȚIE A PROIECTULUI.

Autoritatea contractantă consideră că, câștigătorul procedurii de achiziție servicii de proiectare este angrenat până în momentul finalizării lucrărilor, deci este implicat și în controlul viitorului contract

de execuție, contrar afirmațiilor contestatorului, deoarece, proiectantul va asigura asistență tehnică pe toată durata de execuție a proiectului, va participa la diversele faze determinante de lucrări, va asigura alături de dirigințele de șantier respectarea proiectului de către constructor, deci va fi direct implicat în procesul de execuție, până la finalizarea acestuia conform Legii 10/1995, cu modificările și completările ulterioare, privind calitatea în construcții,

Cu privire la aspectele sesizate de contestator referitoare la „introducerea unei noi cerințe...”, autoritatea contractantă arată că, cerința există ca fiind aferentă cap. III.2.2) Capacitatea economică și financiară, cerința nr. 2 Dovezi privind asigurarea riscului profesional pentru serviciile de proiectare conform Ordinului ANRM nr 509/2009 (publicat în MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI, PARTEA I , Nr. 687/28.IX.2011 „(2). Ofertantul trebuie să prezinte dovezi privind asigurarea riscului profesional aferent contractului ce urmează a fi atribuit, numai în situația în care există acte normative ce reglementează o astfel de situație. De exemplu, în cazul serviciilor de proiectare, se solicită asigurarea de risc a proiectantului.”) precum și art 185 Alin (1) din OUG 34/2006 cu modificările și completările ulterioare. („ Demonstrarea situației economice și financiare se realizează, după caz, prin prezentarea unuia sau mai multor documente relevante, cum ar fi: a) declarații bancare corespunzătoare sau, după caz, dovezi privind asigurarea riscului profesional;”)

Dealtfel proiectantul se obligă prin contract că finalitatea contractului de servicii de proiectare este aceeași cu cea a contractului de lucrări aferent: (Pct, 4. Obiectul principal al contractului 4.1 Executantul se obliga să execute și să finalizeze: Servicii de proiectare faza PT+DE+DAAA, asistență tehnică din partea proiectantului pe perioada derulării lucrărilor pentru proiectul: "Alimentare cu apă potabilă, canalizarea și epurarea apelor uzate menajere în ... județul ...).

Referitor la afirmația contestatorului cu privire la raportarea sumei estimate pentru execuția lucrărilor, "...cerința disproporționată în raport cu natura contractului ce urmează a fi atribuit, raportându-se la un alt contract care poate sau nu să fie semnat de către Autoritatea Contractantă în viitor, fără ca oferitorul câștigător al acestei proceduri să aiba vreun control în aceasta privință", autoritatea contractantă arată că viitorul contract de execuție lucrări, va fi făcut tocmai în baza și nemijlocit dependent de natura acestui contract de servicii de proiectare. Toată documentația întocmită de ofertantul de servicii de proiectare PT+DE+DAAA va sta la baza viitoarei proceduri de atribuire pentru contractul de execuție lucrări.

Analizând susținerile și documentele depuse la dosarul cauzei, Consiliul constată următoarele:

... în calitate de autoritate contractantă, a organizat procedura de „cerere de oferte”, pentru atribuirea contractului de achiziție publică având ca obiect „Alimentarea cu apă potabilă, Canalizarea și epurarea apelor uzate menajere în ... județul ... COD CPV 71320000-7, elaborând, în acest sens documentația de atribuire aferentă și a publicat în SEAP invitația de participare nr. ... din data de 21.03.2014, criteriul de atribuire stabilit: *„oferta cea mai avantajoasă din punct de vedere economic”*, termenul limită pentru primirea ofertelor fiind ... iar valoarea estimată a contractului fiind de 252.330,00 lei fără TVA.

Nemuțumit de modul în care autoritatea contractantă a răspuns la solicitările de clarificări referitoare la cerințele privind asigurarea riscului profesional impusă de autoritatea contractantă, SC ...SRL a învestit Consiliul în soluționarea contestației de față, solicitând remedierea actelor contestate.

Având a verifica temeinicia motivului contestației formulate de către SC ...SRL, Consiliul constată următoarele:

- În cadrul fișei de date a achiziției la III.2.2) Capacitatea economică și financiară – autoritatea contractantă a stabilit ca și cerință de calificare și selecție *„dovezi privind asigurarea riscului profesional pentru serviciile de proiectare conform Ordinului ANRMAP nr. 509/2009 precum și art. 185 din OUG nr. 34/2006 cu modificările și completările ulterioare. Se va prezenta asigurare profesională existentă la nivelul operatorului economic pentru serviciile de proiectare prin prezentarea poliței de asigurare profesională valabilă la data limita de depunere a ofertei, în copie. În cazul unei asocieri fiecare asociat trebuie să prezinte acest document. În cazul neprezentării (lipsei) a oricărui document solicitat ca și cerința de calificare nu este completarea ulterioară, neprezentarea având ca efect respingerea ofertei ca inacceptabilă. Se va prezenta asigurare profesională existentă la nivelul operatorului economic pentru serviciile de proiectare”*;

Analizând cerința de calificare impusă inițial în cadrul fișei de date a achiziției, a cărei invitație de participare a fost verificată de ANRMAP potrivit prevederilor art. 49 alin. (2) din OUG nr. 34/2006, Consiliul constată faptul că autoritatea contractantă nu a impus nicio valoare și nicio perioadă pentru asigurarea profesională solicitată acceptând orice asigurare astfel cum însăși aceasta a menționat *„asigurarea profesională existentă la nivelul operatorului economic pentru serviciile de proiectare”*.

- urmare a unei solicitări de clarificări, prin adresa nr. 1434/09.04.2014, autoritatea contractantă modifică cerința inițială prin stabilirea unui prag minim valoric astfel *„ofertantul va avea asigurare profesională existentă la nivelul operatorului economic pentru serviciile de proiectare de minim 3.000.000 lei/an”*.

Analizând modalitatea în care autoritatea contractantă a ales să răspundă la clarificări raportat la efectele pe care urmează să le producă acest răspuns, Consiliul constată faptul că autoritatea contractantă a modificat criteriile de clarificare stabilite în fișa de date a achiziției cu încălcarea prevederilor art. 179 alin. (4) coroborat cu art. 50¹ alin. (3) și alin. (5) din OUG nr. 34/2006 *„orice modificare și/sau completare a criteriilor de calificare și selecție precizate potrivit alin. (3) conduce/conduc la anularea procedurii de atribuire, cu excepția: modificărilor dispuse prin decizia Consiliului, modificărilor dispuse prin hotărâri ale instanțelor judecătorești; măsurilor de remediere dispuse de autoritatea contractantă în temeiul art. 256¹ alin. (3) și art. 256³ alin. (1)”* și *„modificarea/completarea criteriilor de calificare și selecție, în condițiile prevăzute la art. 179 alin. (4), se face în mod obligatoriu prin publicarea unei erate și cu prelungirea perioadei necesare elaborării candidaturii/ofertelor”* fiind *„interzisă modificarea/completarea informațiilor cuprinse în invitația de participare/anunțului de participare prin intermediul clarificărilor și fără publicarea unei erate”*.

Pe lângă încălcarea acestor prevederi legale, Consiliul reține și faptul că prin stabilirea pragului valoric al asigurării profesionale pentru serviciile de proiectare la suma de 3.000.000 lei, autoritatea contractantă a încălcat prevederile legale în domeniul achizițiilor publice astfel:

- potrivit prevederilor legale în domeniul achizițiilor publice, autoritatea contractantă, în situația în care alege să uzeze de dreptul său reglementat de art. 176 din OUG nr. 34/2006, respectiv de a aplica criteriile de calificare și selecție, însă are obligația corelativă de a stabili respectivele criterii precum și nivelul lor în legătură evidentă cu obiectul contractului ce urmează a fi atribuit și cu respectarea principiului proporționalității;

- prin stabilirea unui prag valoric în cazul îndeplinirii cerinței cu privire la asigurarea riscului profesional pentru serviciile de proiectare raportat la valoarea întregii investiții, investiție de face obiectul altei proceduri viitoare, are rolul de a restrânge concurența;

- art. 8 din HG nr. 925/2006 a reglementat disproportionalitatea cerințelor minime de calificare în raport cu natura și complexitatea contractului ce urmează a fi atribuit în scopul de a nu restricționa participarea la procedura de atribuire și nu în alt scop.

Față de aspectele mai sus menționate, Consiliul constată că autoritatea contractantă nu a respectat nici dispozițiile art. 7 din HG nr. 925/2006 în sensul că scopul criteriilor de calificare și selecție este de a demonstra potențialului tehnic, financiar și organizatoric al fiecărui operator economic participant la procedură, potențial care trebuie să reflecte posibilitatea concretă a acestuia de a îndeplini contractul și de a rezolva eventualele dificultăți legate de îndeplinirea acestuia, în cazul în care oferta sa va fi declarată câștigătoare și nici dispozițiile art. 179 din OUG nr. 34/2006 în sensul că la stabilirea cerințelor minime prevăzute expres în fișa de date, autoritatea contractantă ar fi trebuit să țină cont că *„nivelul cerințelor minime solicitate prin documentația de atribuire, precum și documentele care probează îndeplinirea unor astfel de cerințe trebuie să se limiteze numai la cele strict necesare pentru a se asigura îndeplinirea în condiții optime a contractului respectiv, luând în considerare exigențele specifice impuse de valoarea, natura și complexitatea acestuia”*.

Pentru considerentele anterior expuse, în temeiul dispozițiilor art. 278 alin. (2) și (4) din O.U.G. nr. 34/2006, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul va admite contestația formulată de către SC ...SRL în contradictoriu cu ... va anula răspunsul la solicitările de clarificări și va obliga autoritatea contractantă să formuleze un răspuns în conformitate cu prevederile legale în domeniu în termen de 10 zile.

PREȘEDINTE COMPLET

...

MEMBRU COMPLET

...

MEMBRU COMPLET

...

Redactat în 4 (patru) exemplare originale, conține 10 (zeceprezece) pagini.